



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
14 November 2000
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 4-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 10 октября 2000 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Полити (Италия)

Содержание

Пункт 158 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать третьей сессии
(*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 158 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать третьей сессии (продолжение) (A/55/17)

1. **Г-н Грейнджер** (Соединенное Королевство) выражает надежду на то, что к концу 2000 года Рабочая группа по международной договорной практике продвинется в составлении проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности на достаточно продвинутом этапе, чтобы его можно было окончательно утвердить на следующей сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Выражая удовлетворение по поводу принятия полезного Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, оратор отмечает, что в отсутствие признаков существенной поддержки со стороны потенциальных стран-пользователей возможность или целесообразность подготовки типовых законодательных положений вызывает скептицизм. С учетом ограниченности ресурсов Комиссии ей лучше сосредоточить свои усилия на тех направлениях, где налицо необходимость практических действий.

2. Переходя к теме урегулирования споров, оратор заявляет, что Соединенное Королевство будет и впредь поддерживать деятельность Рабочей группы по арбитражу, в которой оно играло активную роль. Признавая аргументы против изменения нью-йоркской Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года, оратор указывает, что полезным инструментом разъяснения того, как следует толковать Конвенцию, могла бы служить декларация. Кроме того, Соединенное Королевство с большим интересом следит за работой над вопросом о приводимости в исполнение временных обеспечительных мер, которые нельзя трактовать в том же ключе, в каком в Конвенции трактуются арбитражные решения. Хотя суду, который рассматривает дело, нежелательно возвращаться к рассмотрению вопросов существа, судья все же должен пользоваться определенной свободой действий. Подчеркивая необходимость избегать дублирования усилий и разбазаривания ресурсов, оратор решительно заявляет о том, что усилия международного сообщества в области арбитража

должны фокусироваться на работе ЮНСИТРАЛ, поскольку она является компетентной инстанцией в вопросах всемирной применимости норм права международной торговли.

3. Касаясь будущей деятельности Комиссии, оратор настоятельно указывает на то, что, прежде чем приступить к работе над составлением комплексного типового закона, посвященного такой весьма сложной области, как обеспечительные интересы, необходимо проявить осмотрительность, хотя было бы, видимо, полезно разработать положения типового закона, посвященные таким конкретным темам, как хранение инвестиционных ценных бумаг у посредников. Группа государств Западной Европы и других государств утвердила кандидатуру Соединенного Королевства в члены Комиссии, и оно рассчитывает сыграть свою роль в развитии такой будущей работы.

4. **Г-н Куиндва** (Кения) говорит, что, поскольку его страна стремится расширять свое участие в международной торговле, она приветствует стабильное пополнение списка документов, принятых ЮНСИТРАЛ. Следует поддержать все усилия, направленные на завершение работы над проектом конвенции об уступке дебиторской задолженности, поскольку его принятие будет способствовать более широкому доступу нуждающихся стран к капиталу и кредитам, что облегчит развитие международной торговли на благо стран и с сильной экономикой, и со слабой. Оратор высказывается за подготовку комментария к конвенции, рассчитанного на развивающиеся страны, которым не хватает опыта или кадров для эффективного рассмотрения и применения включаемых в конвенцию норм.

5. Стоит приветствовать завершение работы над солидным Руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников: оно будет играть важную роль в привлечении частных инвестиций на совершенствование инфраструктуры в развивающихся странах. Оратор соглашается с тем, что рамки осуществления таких проектов должны обеспечивать их гласность, справедливость и долгосрочную устойчивость, с тем чтобы страны получали возможность извлекать из этих проектов выгоду. Кроме того, оратор высказывается в поддержку решения о том, чтобы запросить у

международных организаций и государств их мнения относительно возможности и желательности подготовки типового закона или типовых законодательных положений о проектах, финансируемых из частных источников.

6. Соглашаясь, что Рабочей группе по электронной торговле следует завершить на ее тридцать седьмой сессии работу над типовыми единообразными правилами по вопросам подписей в электронной форме, оратор призывает ее вновь взять курс на формирование консенсуса относительно сферы действия и содержания этих правил, чтобы добиться как можно более широкого их признания в международном сообществе. Важно создать во всех странах устойчивую инфраструктуру, позволяющую международной торговле процветать в условиях электронной коммерции. В этой связи следует приветствовать предложение о проведении исследований по трем темам (электронные договоры, урегулирование споров и дематериализация титульных документов), которые позволили бы усовершенствовать нормы международной торговли и создать возможности для эффективного предпринимательства.

7. Оратор выражает надежду, что будет рассмотрена возможность проведения одного из ценных семинаров и информационных миссий, организуемых для подготовки кадров и технической помощи, в его регионе, поскольку эти семинары и миссии имеют жизненно важное значение для разъяснения различных элементов текстов ЮНСИТРАЛ. Оратор выражает искреннюю благодарность тем правительствам и международным организациям, которые, наряду с подготовкой кадров и оказанием помощи развивающимся странам, помогали также в оплате расходов их представителей, участвующих в заседаниях Комиссии. В заключение оратор подчеркивает, что Юрисконсульту необходимо активнее убеждать Генерального секретаря в важности существенного увеличения кадровых и финансовых ресурсов, имеющихся в распоряжении секретариата Комиссии, с тем чтобы он мог без труда выполнять свой мандат.

8. **Г-н Апата** (Нигерия) выражает надежду, что работа над остающимися статьями проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности (которую следует рассматривать как правовой документ, направленный на повышение

доступности более льготного кредита) будет своевременно завершена, с тем чтобы облегчить его принятие на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Следует приветствовать принятие Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, в котором подчеркиваются позитивные элементы, уже предусмотренные действующим в Нигерии льготным режимом иностранных инвестиций, и которое будет содействовать развивающимся странам в подготовке или модернизации отечественного законодательства. Отмечая, что частные инвестиции в инфраструктурные проекты позволяют государственному сектору переключать сэкономленные благодаря им ресурсы на решение других социальных задач, оратор указывает, что Нигерия предпримет шаги к уточнению своего отечественного законодательства в этой области.

9. Выражая сожаление по поводу того, что просьбы о проведении дальнейших семинаров и информационных миссий в связи с подготовкой кадров и технической помощи были за нехваткой ресурсов отклонены, оратор поддерживает рекомендацию о том, чтобы просить Генерального секретаря о существенном увеличении кадровых и финансовых ресурсов секретариата ЮНСИТРАЛ, и подтверждает неизменную поддержку ее будущей работы Нигерией, которая является членом Комиссии.

10. **Г-н Аль-Аради** (Бахрейн) говорит, что устранение юридических препятствий на пути равноправного и справедливого осуществления международной торговли без дискриминации и в общих интересах всех государств, особенно развивающихся стран, требует международного сотрудничества. Отмечая, что участие частного сектора в финансировании проектов в области инфраструктуры имеет ключевое значение для сокращения государственных расходов, оратор делает более общее замечание о ненужном дублировании усилий из-за недостаточной координации между ЮНСИТРАЛ и другими органами Организации Объединенных Наций, занимающимися той же проблематикой.

11. Бахрейн издавна играл видную роль стратегического безналогового финансового центра со стабильной экономикой, высококвалифицированной рабочей силой,

надежной инфраструктурой, открытым рынком и комплексными системами связи. Поэтому в Бахрейне располагается множество международных и исламских финансовых учреждений, а кроме того, он способствует облегчению международной торговли в регионе с помощью таких современных технологий, как электронная торговля, и в связи с этим в стране проводилось несколько семинаров и одна международная конференция. В настоящее время электронная торговля широко используется государственными ведомствами, частными предприятиями и индивидуальными потребителями. Кроме того, есть возможность доступа к государственной информации и ведения дел с государством, например производства платежей, через Интернет. Широко используется в Бахрейне и электронное пользование банками.

12. **Г-жа Калема** (Уганда) выражает удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого Комиссией на ее тридцать третьей сессии. Оратор приветствует работу, проделанную над проектом конвенции об уступке дебиторской задолженности, и поддерживает решение Комиссии об изъятии из заголовка документа ссылки на финансирование под дебиторскую задолженность. Сохранение этой ссылки было бы несовместимо со сферой действия документа, которая не ограничивается одним только финансированием сделок. Конвенцию следует ограничить договорной дебиторской задолженностью. Включение недоговорной дебиторской задолженности излишне затянуло бы завершение работы над проектом, которая, стоит надеяться, будет в 2001 году завершена.

13. Оратор приветствует принятие Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. Развивающиеся страны, которые стремятся привлекать частные инвестиции, придают Руководству большое значение. Стоит надеяться, что секретариат обеспечит как можно более широкое распространение этого документа.

14. Заметный прогресс достигнут в составлении единообразных правил по вопросам подписей в электронной форме — сложной работе, которая требует общего понимания сопряженных с этим юридических проблем. Рабочей группе настоятельно рекомендуется завершить работу над проектом этих правил на следующей сессии Комиссии, однако при этом следует надеяться, что

Комиссия все же обеспечит внимательное и тщательное рассмотрение правил.

15. Оратор с интересом отмечает приоритетные пункты, предложенные для будущей работы над вопросами международного торгового арбитража. Что касается законодательства о несостоятельности и транспортного права, то оратор соглашается с рекомендацией Комиссии о том, чтобы во избежание дублирования была серьезно изучена работа, выполняемая в этих областях другими органами.

16. Оратор дает высокую оценку работе секретариата над составлением подборки прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ШПТЮ), которая является полезным инструментом содействия единообразному толкованию и применению этих текстов.

17. Секретариату требуется больше средств для расширения своей деятельности в области подготовки кадров и технической помощи. К сожалению, ряд просьб об организации подготовки кадров был отклонен. Следует приветствовать взносы, внесенные на нужды программы семинаров Грецией, Канадой, Кипром, Мексикой, Соединенным Королевством, Францией и Швейцарией. Эти взносы приносят непосредственную пользу развивающимся странам и странам с переходной экономикой. Оратор выражает признательность Сингапуру за его взнос в целевой фонд для оказания развивающимся странам — членам ЮНСИТРАЛ помощи с оплатой путевых расходов. Стоит надеяться, что Генеральный секретарь существенно расширит также ресурсы, имеющиеся у секретариата на эти нужды.

18. **Г-н Мирзай-Йенгедже** (Исламская Республика Иран) говорит о том, что его страна поддерживает Комиссию и ее мандат. На протяжении трех десятилетий Комиссия успешно разрабатывала комплекс норм и руководящих принципов, касающихся торговых отношений государств. В эпоху глобализации она вполне может играть еще большую роль, изучая последствия этого явления и работая над обеспечением справедливого распределения его благ.

19. Выступающий с удовлетворением отмечает, что на своей тридцать третьей сессии Комиссия завершила составление Руководства для

законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, в котором содержится 70 рекомендаций для законодательных органов. Руководство будет полезным инструментом для директивных и законодательных органов при пересмотре и совершенствовании действующего законодательства по этому вопросу. Его следует распространить как можно шире.

20. Выступающий выражает надежду на то, что Рабочая группа по международной договорной практике сможет завершить разработку проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности, с тем чтобы Комиссия могла принять его на следующей сессии. Выступающий поддерживает просьбу Комиссии о том, чтобы секретариат подготовил и распространил комментарии к проектам статей. Комментарии сыграют полезную роль для законодательных органов, когда они будут рассматривать вопрос о принятии будущей конвенции, а также для тех потребителей, которые будут заниматься ее толкованием и применением.

21. Выступающий высоко оценивает усилия секретариата в области подготовки кадров и технической помощи, которые должны предприниматься и впредь. Подготовка кадров способствует расширению и пониманию норм, разрабатываемых Комиссией, и их повсеместному принятию. В этой связи выступающий поддерживает рекомендацию Комиссии, содержащуюся в пункте 442 ее доклада (A/55/17), согласно которой к Генеральному секретарю следует обратиться с просьбой о значительном увеличении выделяемых ее секретариату людских и финансовых ресурсов.

22. Делегация Исламской Республики Иран испытывает озабоченность в связи с тем, что в деятельности Комиссии и ее рабочих групп мало участвуют развивающиеся страны. В эпоху глобализации их участие как никогда важно, и выступающий призывает как Комиссию, так и Генеральную Ассамблею сделать все от них зависящее для расширения их участия.

23. **Г-н Близникас** (Литва) говорит, что правительство его страны придает важное значение темам, которые обсуждались во время тридцать третьей сессии Комиссии, особенно руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по

проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, проекту конвенции об уступке дебиторской задолженности, проекту единообразных правил по вопросам подписей в электронной форме и арбитражным правилам. Выступающий особо отмечает принятие руководства для законодательных органов. Содержащиеся в нем рекомендации помогут национальным законодательным и директивным органам создать национальную правовую базу, способствующую частным инвестициям в области государственной инфраструктуры. Однако прежде чем Комиссия продолжит работу в этой области, эти рекомендации должны быть проверены на практике.

24. Выступающий выражает надежду на то, что Комиссии удастся принять проект конвенции об уступке дебиторской задолженности на ее сессии в 2001 году. Что касается арбитражных правил, которые составляют важную часть правовой основы международной торговли, то Комиссия должна сыграть первостепенную роль в их разработке, и делегация Литвы полностью поддерживает ее деятельность в этом отношении.

25. Процесс унификации и согласования норм международного торгового права будет более эффективным и последовательным, если работа Комиссии на постоянной основе будет координироваться с работой других международных организаций, действующих в этой же области. Это особенно важно при разработке норм о коммерческом арбитраже и правовых норм о несостоятельности.

26. Делегация Литвы поддерживает усилия Комиссии по организации семинаров, симпозиумов и совещаний в нескольких государствах, что способствует более широкому принятию разрабатываемых ею документов. Выступающий обращается к секретариату с просьбой рассмотреть возможность организации в Вильнюсе при полном содействии со стороны его правительства семинара или практикума для законодателей, судей, арбитров, а также для тех, кто пользуется текстами ЮНСИТРАЛ в государствах Балтии.

27. **Г-н Тройжу** (Бразилия) дает высокую оценку проводимым в настоящее время в Комиссии обсуждениям, посвященным правовым аспектам электронной торговли. С учетом прогресса в области новых информационных технологий и

расширения международных торговых потоков комплекс единообразных норм торгового права имеет существенно важное значение. В Бразилии работа Комиссии помогла разработать законодательство, направленное на содействие развитию электронной торговли, которое вскоре будет принято. Выступающий настоятельно призывает Комиссию продолжать ее работу по созданию атмосферы, способствующей электронным сделкам, что позволит всем извлекать пользу из широкого потенциала электронной торговли. Разрабатываемые Комиссией типовые законы должны быть как можно более объективными и отражать нейтральный характер технологий применительно к торговле.

28. Выступающий с удовлетворением отмечает завершение работы над руководством для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, которое будет особенно полезным для развивающихся стран в качестве потенциального инструмента для разработки предпринимательских инициатив и привлечения частных инвестиций. Бразилия также придает большое значение работе Комиссии в области коммерческого арбитража. При экспоненциальном росте числа международных сделок количество торговых споров неизбежно многократно возрастет, и международное сообщество должно располагать комплексом руководящих принципов, позволяющих сторонам разрешать споры на транспарентной и справедливой основе. Выступающий также с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый Комиссией в деле разработки типового законодательства в областях трансграничной несостоятельности и морской перевозки грузов.

29. **Г-н Син Хюн Су** (Республика Корея) с удовлетворением отмечает принятие Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, которое будет полезным для национальных, законодательных и директивных органов при создании правовой базы, способствующей частным инвестициям в области государственной инфраструктуры. Выступающий разделяет мнения большинства в Комиссии о том, что конкретное руководство для законодательных органов в форме типового закона или типовых положений для законодательных органов является

желательным и возможным. Однако с учетом разнообразия национальных правовых традиций и административной практики было бы целесообразным опробовать Руководство на практике до принятия решения о необходимости подготовки нового документа.

30. На своей тридцать четвертой сессии Комиссии следует рассмотреть вопрос о принятии проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности. В этой связи выступающий поддерживает решение передать текст в рабочую группу, наделенную согласованным мандатом и ограниченной сферой компетенции.

31. С учетом увеличения потребности в законодательстве, способствующем развитию электронной торговли, выступающий с удовлетворением отмечает завершение разработки проекта типового закона по вопросу о подписях в электронной форме.

32. Важно вводить в действие конвенции и типовые законы, разрабатываемые Комиссией. С учетом этого выступающий поддерживает усилия секретариата, направленные на организацию семинаров в разных странах для расширения осведомленности о работе Комиссии и принятия ее текстов. Правительство Республики Корея поддерживает решение секретариата провести семинар в Республике Корея в ноябре 2000 года. Хотя Республика Корея не является членом Комиссии, она намеревается и впредь активно участвовать в ее работе.

33. **Г-н Карп** (Соединенные Штаты Америки) воздает должное Комиссии в связи с завершением ее работы над Руководством для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, которая началась несколько лет назад. Руководство может способствовать преобразованиям и развитию инфраструктуры благодаря использованию значительного объема ресурсов рынков капитала частного сектора. Поэтому Комиссия следила за изменениями, заключающимися в постоянном сокращении прямого государственного финансирования и расширении новых партнерских связей с частным финансовым сектором. Руководство также свидетельствует об отходе от согласования существующих правовых систем в направлении соглашения о стандартах, которые

могут получить поддержку от рынков капитала и способствовать улучшениям в экономической сфере. Комиссия достигла согласия о рассмотрении вопроса о дальнейшей работе в этой же области посредством начала подготовки типового закона и типовых положений об обеспечении проектного финансирования. Делегация Соединенных Штатов Америки поддерживает эти усилия и считает, что их должна предпринимать рабочая группа при всестороннем участии государств.

34. Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности существенным образом и положительно повлияет на торговые отношения в общем и на развивающиеся и формирующиеся государства в частности. Некоторые из этих государств имеют незначительный доступ к финансам рынков капитала или не имеют его вообще, отчасти из-за их устаревшего законодательства в области коммерческого финансирования. Для того чтобы проект конвенции оказал должное экономическое воздействие, в тексте следует сохранить основополагающее положение, предусматривающее принятие ими современных законов в области финансирования. На заключительном заседании Рабочей группы по международной договорной практике, которое состоится в декабре 2000 года, основное внимание будет уделяться специальным положениям о специализированных коммерческих секторах, сделки в которых уже регламентированы или осуществляются в рамках признанной практики и на которые не будет распространяться действие проекта конвенции. Очень важно обеспечить, чтобы такие сектора не попали под сферу действия проекта конвенции, если только они сами того не захотят.

35. Выступающий поддерживает решение, принятое Комиссией в контексте наблюдения за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года, согласно которому Рабочей группе по арбитражу поручено рассмотреть вопрос о том, может ли практика согласно этой Конвенции быть согласована в делах, связанных с действительностью соглашений об арбитраже и использованием временных мер защиты в целях содействия арбитражу. Кроме того, правильным является решение разработать новый типовой закон о примирении с практическим руководством, что хорошо согласовывалось бы с другими

нормативными текстами Комиссии об альтернативном разрешении споров.

36. Комиссия одобрила три документа, разработанные Международной торговой палатой, включая Инкотермс 2000, Унифицированные правила для договорных гарантий и, самое важное, Правила о практике резервных аккредитивов (ISP98), что, по мнению делегации Соединенных Штатов, должно побудить государства рассмотреть вопрос о принятии Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах. Однако сами Правила о практике резервных аккредитивов представляют собой шаг вперед с той точки зрения, что переговоры банковских ассоциаций во многих странах по вопросу о них стали прямым результатом Конвенции, и они были разработаны в целях согласования с Конвенцией. Принятие этих конвенций будет содействовать трансграничным сделкам, и выступающий интересуется мнением других делегаций относительно ее осуществления. Выступающий отмечает, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности был принят Мексикой и находится на рассмотрении конгресса Соединенных Штатов на предмет его принятия. Делегация Соединенных Штатов надеется на то, что этому примеру последуют другие государства.

37. Рост электронной торговли открывает коммерческим организациям во всем мире возможность для включения в процесс международной торговли, однако выступающий предостерегает, что работа Комиссии, особенно в такой стремительно развивающейся области, как электронная торговля, не должна быть направлена на регламентацию ради самой регламентации или на разработку норм, воздействие которых на торговлю неизвестно. Делегация Соединенных Штатов испытывает озабоченность в связи с тем, что предлагаемые правила в отношении электронных подписей и систем удостоверения подлинности посланий, которые Комиссия будет рассматривать в 2001 году, не являются нейтральными с технологической точки зрения, могут стимулировать чрезмерную регламентацию коммерческих сделок и сформулированы без полного знания их экономического воздействия. Выступающий выражает надежду на то, что

Комиссия не будет следовать такому подходу при осуществлении будущих проектов.

38. **Г-жа Туми** (Австралия) говорит, что ее делегация, которая участвует в работе Комиссии с момента ее создания и продолжает активно участвовать в деятельности различных рабочих групп, приветствует завершение разработки Комиссией Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, которое, как можно надеяться, будет широко использоваться. Также обнадеживает прогресс, достигнутый в деле разработки проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности. С особым удовлетворением выступая отмечает, что Рабочей группе по законодательству о несостоятельности, в деятельности которой ее делегация принимает активное участие, предоставлен новый мандат для изучения и разработки режимов, связанных с несостоятельностью.

39. Ее делегация приветствует продолжающуюся разработку проекта единообразных правил по вопросам подписей в электронной форме, которые должны способствовать активизации межграницной электронной торговли. В этой области ее правительство некоторое время назад приняло законодательный акт, отражающий концепции и положения Типового закона ЮНСИТРАЛ в области электронной торговли. Ее делегация также придает большое значение продолжающейся деятельности Комиссии в области подготовки кадров и оказания помощи, а также сохраняющему свою силу прецедентному праву по текстам ЮНСИТРАЛ, которое является ценным инструментом для проведения исследований в области международной торговли, облегчая доступ к информации о происходящих в этой области событиях в разных частях мира. В силу важности согласования права международной торговли и достижений Комиссии в этом направлении ее делегация убеждена в том, что Комиссия должна по-прежнему получать требуемые ей финансовые и кадровые ресурсы.

40. **Г-н Гомаа** (Египет) говорит, что его делегация выражает удовлетворение в связи с принятием Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, которое поможет правительствам в разработке

соответствующих законодательств. Его делегация также приветствует принятие первых 17 статей проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности, которая должна способствовать расширению возможности получения денежных средств и кредита по более доступным ставкам. Следует надеяться, что Комиссия сможет завершить работу над текстом на своей следующей сессии.

41. Особый интерес представляет деятельность Комиссии в области электронной торговли, что связано с расширением масштабов использования электронных средств связи. В то же время это — область, в которой взаимодействуют партнеры, зачастую находящиеся в неравном положении. Поэтому необходимо сделать так, чтобы правила были приемлемы для всех государств, независимо от различия их правовой, социальной и экономической систем. Наконец, он высоко оценивает усилия секретариата Комиссии в области организации семинаров и поощрения более широкой осведомленности о праве международной торговли, в частности посредством распространения прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ.

42. **Г-н Жданович** (Беларусь) говорит, что на своей тридцать третьей сессии Комиссия добилась значительного прогресса в работе над международно-правовыми документами в соответствии со своей важной ролью в содействии единообразному развитию права международной торговли и устранению правовых препятствий потокам международной торговли. Он особо отметил деятельность Рабочей группы по практике международных контрактов и принятие первых 17 статей проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности, хотя многое еще предстоит сделать. В то же время Рабочая группа не должна возобновлять обсуждение принципиальных вопросов, уже урегулированных Комиссией. Его делегация выражает надежду на то, что работа над проектом Конвенции будет завершена в ближайшее время и ее текст будет представлен для принятия на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, ибо это обеспечит надлежащую защиту интересов должника в случае уступки дебиторской задолженности, а также будет способствовать расширению возможности получения денежных средств и кредита по более доступным ставкам и тем самым способствовать развитию

международной торговли. Аналитический комментарий к проекту конвенции об уступке [при финансировании под дебиторскую задолженность] [дебиторской задолженности в международной торговле] (A/CN.9/470) может стать прекрасной основой для подготовки комментариев по проекту конвенции.

43. Его делегация приветствует принятие Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, которое может оказаться полезным справочным документом для правительств при разработке правовых рамок, касающихся таких проектов. В этой связи его делегация считает необходимым разработку типового закона или типовых законодательных положений для оказания помощи законодателям в странах, не располагающих квалифицированными кадрами или людскими ресурсами, необходимыми для углубленного анализа различных вопросов, обсуждаемых в руководстве.

44. Оратор высоко оценивает работу Комиссии, направленную на подготовку кадров, и оказание технической помощи, особенно для стран с переходной экономикой, которым не всегда хватает опыта в области торговли и коммерческого права. Деятельность секретариата в этой области может играть ключевую роль в предпринимаемых такими странами усилиях по достижению экономической интеграции. Его делегация хотела бы обратиться к секретариату с просьбой рассмотреть возможность расширения программ подготовки кадров с привлечением специалистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и изыскать возможности по оказанию технической помощи в деле разработки торгового законодательства в таких странах. Особое значение имеет также прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ, дающее возможность судьям, адвокатам и другим специалистам в области права учитывать решения других государств при вынесении своих собственных решений или заключений или же корректировке своих решений. Особо обнадеживает тот факт, что эти тексты доступны в сети Интернет.

45. **Г-н Вамуш-Голдман** (Канада) присоединяется к большей части сказанного, что подтверждает необходимость укрепления Комиссии. Более широкий членский состав Комиссии и представленность в ее работе в свою очередь будет

способствовать укреплению возможности организаций, занимающихся вопросами государственного права. Поэтому он настоятельно призывает рассмотреть вопрос о расширении состава Комиссии. Секретариату следует провести анализ возможных последствий.

46. **Г-н Чан** (Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли) приветствует различные замечания и предложения, которые должны принести большую пользу Комиссии. Он удовлетворен тем, что потребности Комиссии были признаны, и надеется, что Пятый комитет сможет утвердить необходимое финансирование. В этой связи он призывает оказать дополнительную поддержку Целевому фонду Комиссии для проведения симпозиумов, в который правительство Франции только что сделало весьма ценный вклад. Такая форма представляет собой важное средство распространения результатов работы Комиссии и разъяснения государствам — в частности развивающимся странам — ее важности.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.